

TIFA



戸田を世界に世界を戸田に

■会報■

No.107 December 2023

こうえきざい だん ほうじん
公益財団法人

と だ し こ く さ い こ う り ゆ う き ょ う かい
戸田市国際交流協会

TODA INTERNATIONAL FRIENDSHIP ASSOCIATION

研修会

通訳案内士に挑戦!

〔国際ボランティア委員会〕

10月1日(日)

さくらパル会議室



会場風景



40秒のスピーチは
簡素に印象深く

“全国通訳案内士”とは、国土交通省認定の国家資格で、報酬を受けて外国人に付き添い外国語を用いて旅行に関する案内をする通訳のスペシャリストです。



中学生の挑戦!

この表現で良いですか?

皆さんお勧めの戸田市の人気スポットは荒川の土手やポートコースや花火大会

話しはとてもバラエティ豊かでスーパー銭湯やワインの美味しいハルの名前も上がりました



昨今の訪日外国人の増加で全国通訳案内士の需要が増しています。今回は、市内の公立中学校英語教師の萩原豊先生に、資格に挑戦するための研修会を開いて頂きました。

前半はVoiceTra(ボイストラ:音声通訳アプリ)やChat GPT(チャットGPT:自然な文章を生成する人工知能)などを活用しての英会話の勉強法から始まり、英語による自己紹介、試験対策の講義など。

後半のワークショップでは、各自戸田市のお気に入りスポット等を40秒程の英語にし、皆さんの前で発表しました。

外国人にとってその国の印象はガイド次第ということも多く、その「民間外交官」を目指す中学生から大人までの意欲のある皆さんの熱気があふれる2時間でした。

(太桃)

VoiceTraは、公的研究機関の開発アプリで無料。31ヶ国の言語に対応。コツは日本語で省略しがちな主語をいれること。



ひとりひとりに寄り添い優しくアドバイスをされる萩原先生



講師: 萩原 豊先生

戸田市出身 戸田市公立中学校英語教師
英検1級 全国通訳案内士
趣味: 旅行(海外旅行30ヶ国以上)、
チェス、博物館・美術館巡り

* 萩原先生ありがとうございました!

日本語教室 (2期)

【国際理解委員会／9月28日～12月7日】



木曜教室



土曜教室



2期の日本語教室はまもなく終りを迎えます。今期は参加者も多く、賑やかに楽しく活動できました。

11月にはバス研修旅行もあり、さらに交流を深められました。また、毎回学習の最後に、各グループが交代で発表を行い、学習者は一人で日本語を話すというミニイベントが行われました。人前で日本語を話す経験がないので、とても緊張していたようでした。しかし、発表後は達成した喜びの笑顔とともに、自信がついたという表情が見られました。これも、いい学習になっていると感じました。(YUKI)



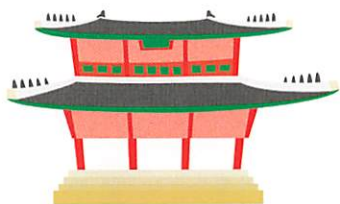
グループ発表

会話を楽しむ韓国語講座 (全5回) 【国際理解委員会／10月14日～11月18日】

昨年度に引き続き、講師に李銀淑(イ ウンスク)さんをお迎えして、場面で使える韓国語をテーマに13名でスタートしました。受講者のみなさんにハングルで今後の抱負や感想などを書いてもらいました。



- 한국식당에서 한국어로 주문하고 싶다.
* 韓国食堂で韓国語で注文したい。
- 배운 한국어로 K-pop 아이돌과 말하고 싶다.
* 習った韓国語で K-pop アイドルと話したい。
- 한국어 회화도 하고 싶지만 한국문화, 정보등을 알고 싶다.
* 韓国語の会話もやりたいですが、韓国文化や情報なども知りたい。
- 한국어를 좋아하기 때문에 혼자서 한국여행을 할 수 있게 되고 싶다.
* 韓国語が好きなので一人で韓国旅行ができるようになりたい。
- 좋아하는 한국 배우의 이야기를 이해하고 싶다.
* 好きな韓国の俳優の話聞き取れるようになりたい。
- 표현이 풍부하고 확실하게 말하는 한국인을 좋아한다.
* 表現力豊かでハッキリ話す韓国人が好きだ。
- 혼자 공부했는데 여러분과 함께 대화할 수 있어서 즐겁다.
* 一人で勉強していましたが、みんなと会話が出来て楽しい。
- 일본어와 한국어의 문법 및 단어의 공통점에 매우 흥미가 있다.
* 日本語と韓国語の文法及び単語の共通点に非常に興味がある。



〈公民館シニア向け講座・市民大学講座〉

世界を知って多文化共生のまちづくり ～中国編～

9月2日・9日・23日・30日（全4回）

生涯学習課新曽公民館主催、TIFA協力で、公民館シニア向け講座「世界を知って多文化共生のまちづくり～中国編～」(全4回)を同公民館にて開催しました。各回のテーマは、「市の国際交流事業と多文化共生」、「日本とは違う？中国の文化や言語、生活」、「中国伝統健康法・太極拳体験」、「中国料理をつくる・食べる」という「国際理解コース」でした。



太極拳体験



水餃子づくりにチャレンジ

本市でも外国の方が多く居住しています。多文化理解は、共生社会の実現に向け、ますます重要度が高まっています。本講座は今年度からの初めての試みでしたが、1つの国をキーワードとして様々な視点から学ぶことができました。今後も公民館では、国際理解の講座を企画したいとのことでした。

第41回 戸田市商工祭出展

10月22日

つながる心 広がる未来

今年度、TIFAは市民と外国人住民のコミュニケーションを深め、国際理解を促進することを目的とし、市役所周辺を会場とした商工祭に参加しました。

当日、協会の活動紹介やイベント開催予定の案内、市に避難してきたウクライナ住民の方がデザインしたバッグや中国雑貨の販売をしました。

沢山の来場者が談笑しながら、この扇子なら、太極拳の演武にはちょうどいい、風油精は肩こりにも効果的、ランチバッグはピクニック用にするなど、自分のお気に入りのグッズを選んでくださいました。みなさん、ぜひいろいろな場面でお使いくださいね。（事務局）

★一部雑貨紹介

・書画飾り扇子（清明上河図）

※清明上河図は中国北宋の都・開封の光景を描いたもの。汴河の流れに沿って、市民の生活が衣食住に至るまで細かに描かれ、宋代の風俗を知るために一級の資料である。

・風油精

「ハッカ」や「ユーカリ油」を主要成分とし、スーッとした清涼感たっぷりの香りが特徴。中国のほとんどの家庭の常備薬である。



◆講演会「生活の中で感じる日中の文化の違い」

と き：12月16日(土) 午後2時～4時
 ところ：さくらパル 2階会議室C

講 師：王敏(ワン ミン)さん
 戸田市在住 法政大学名誉教授



内 容：新年の祝いに見る日本と中国の文化的繋がりと違いをお話します。

対象・定員：市内在住・在勤・協会賛助会員26人

申 込：12月7日(木)まで
 電話かメールにてお申し込みください。

◆外国人防災訓練

と き：12月17日(日) 午前10時～正午
 ところ：さくらパル2階会議室

※説明後、駐車場で訓練。
 英語、中国語の通訳あり

内 容：避難所の確認、通報・消火訓練など

対象・定員：市内在住・在勤の外国人、30人

申 込：前日までに協会へ ※電話可



◆国際交流如月茶会



と き：令和6年2月10日(土)
 午前10時から正午

ところ：さくらパル2階

内 容：お茶一席(無料)

対象・定員：市内在住・在勤者40人

申 込：令和6年1月10日(水)から31日(水)まで
 お電話にて申し込してください。(申込順)

◆外国人による日本語スピーチコンテスト

出場者募集

と き：令和6年2月25日(日)
 午後1時30分～3時30分

ところ：さくらパル2階 会議室

内 容：日本で暮らして感じたことなどをテーマに話す



対象・定員：市内または近隣市に在住・在勤・在学し、日本語を母語としない中学生以上の方、10人

申 込：令和6年1月20日(土)までに申込書を協会へ
 ※応募多数時は選考。表彰者、出場者に賞品あり。

◆こども英会話 ～英語で楽しく森探検!～

と き：令和6年2月4日(日)

①午後2時～3時 未就学児(年少～年長)

②午後3時～4時 小学生

ところ：さくらパル 2階会議室

内 容：五感をたくさん使って森を体感しよう

講 師：川島草子さん(「ゆーかりのにな」こども英語教室主宰)

対 象：市内在住の子供 各12人 ※費用無料 申込順

申 込：令和6年1月4日(木)から26日(金)までに
 電話または電子メールで

**令和6年1月13日(土)・14日(日)は
 電気点検により、全館休館となります。**

ブルーライオン イングリッシュ

English for all children



- ・未就学児～中学生まで外国人講師と楽しくレッスン♪英検・Jr.英検も当校で受験可能
- ・M&M(親子クラス)、キンダークラス大募集中!
- ・令和6年度学童入室については「ブルーライオンJr.」で検索

★無料体験のお申込・お問い合わせは ☎ **0120-025-815**
 戸田市上戸田3-26-21 常葉ビル1F(上戸田郵便局並び)

編集後記

あっという間に1年が終わろうとしています。

今年もいろいろな事にチャレンジして、たくさんの出会いや発見がありました。

国際交流も少しずつ再開、世界平和を心からお祈りしています。

(HANA)

お問い合わせ

こうざい とだしこくさいこうりゅうきょうかい

(公財) 戸田市国際交流協会 TiFA

TEL 048-434-5690 FAX 048-441-0170



mail: tifa@msc.biglobe.ne.jp

URL: https://toda-tifa.com

facebook: https://www.facebook.com/toda.tifa



火～日曜

8:45～17:30

とだしいぞみなみにいぞみなみちようしゃ
 戸田市新曾南3-1-5 新曾南庁舎2F
 とだしいぞみなみたせだいこうりゅうかん
 (戸田市新曾南多世代交流館 さくらパル2F)

